Gen

Chapter 47

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

לְפַרְעֹה	וַיַּגֵּד	יוֹסֵף	וַיָּבֹא
-க்கு-பார்வோன்	-மற்றும்-அறிவித்தான்	யோசேப்பு	-மற்றும்-வந்தான்
H6547	H5046	H3130	H0935

וְצֹאנָם	וְאַחַי	אָבִי	וַיֹּאמֶר
-மற்றும்-ஆடு-அவர்களுடைய	-மற்றும்-சகோதரர்கள்-என்	தகப்பன்-என்	-மற்றும்-சொன்னான்
H6629	H0251	H0001	H0559

בָּאוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם
வந்தார்கள்	-க்கு-அவர்கள்	அஷெர்	-மற்றும்-எல்லா-	-மற்றும்-மாடு-அவர்களுடைய
H0935			H3605	H1241

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	וְהִנָּם	כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ
கோஷேன்	-இல்-தேசம்	-மற்றும்-இதோ-அவர்கள்	கானான்	-இருந்து-தேசம்
H1657	H0776	H2009		H0776

> யோசேப்பு பார்வோனிடம் சென்று: “என்னுடைய தகப்பனும், சகோதரர்களும், தங்களுடைய ஆடுமாடுகளோடும் தங்களுக்கு உண்டான எல்லாவற்றோடும்கூடக் கானான்தேசத்திலிருந்து வந்தார்கள்; இப்பொழுது கோசேன் நாட்டில் இருக்கிறார்கள்” என்று சொல்லி;

2

אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	לָקַח	אֶחָיו	וּמִקְצֵה
மனிதர்கள்	ஐந்து	எடுத்தான்	சகோதரர்கள்-அவனுடைய	-மற்றும்-இருந்து-முனை
H0376	H2568	H3947	H0251	

פַרְעֹה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּגֵם
பார்வோன்	-க்கு-முன்னே	-மற்றும்-நிறுத்தினான்-அவர்களை
H6547	H6440	H3322

> தன் சகோதரர்களில் ஐந்துபேரைப் பார்வோனுக்கு முன்பாகக் கொண்டுபோய் நிறுத்தினான்.

3

מַה־	אֶחָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
என்ன-	சகோதரர்கள்-அவனுடைய	நோக்கி-	பார்வோன்	-மற்றும்-சொன்னான்
H4100	H0251	H0413	H6547	H0559

צֹאן	רֹעֵה	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיכֶם
ஆடு	மேய்ப்பர்கள்	பார்வோன்	நோக்கி-	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	தொழில்-உங்களுடைய
H6629		H6547	H0413	H0559	H4639

אֲבוֹתֵינוּ׃	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עֲבָדֶיךָ
முன்னோர்கள்-எங்களுடைய	கூட-	நாங்கள்	கூட-	அடியார்கள்-உன்
H0001	H1571	H0587	H1571	H5650

> பார்வோன் அவனுடைய சகோதரர்களை நோக்கி: “உங்களுடைய தொழில் என்ன” என்று கேட்டான்; அதற்கு அவர்கள்: “உமது அடியாராகிய நாங்களும் எங்கள் பிதாக்களும் மந்தை மேய்க்கிறவர்கள் என்று பார்வோனிடத்தில் சொன்னதுமன்றி,

4
וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 | אֶל־ நோக்கி- H0413 | פַּרְעֹה பார்வோன் H6547 | לָגוּר -க்கு-தங்க | בָּאָרֶץ -இல்--அந்த-தேசம் H0776 | בָּאנוּ வந்தோம் H0935
כִּי־ ஏனெனில்- | אֵין இல்லை H0369 | מִרְעֶה மேய்ச்சல் H4829 | לַצֹּאן -க்கு--அந்த-ஆடு H6629 | אֲשֶׁר அஷெர் | לַעֲבָדֶיךָ -க்கு-அடியார்கள்-உன் H5650
כִּי־ ஏனெனில்- | כָבֵד கடுமையான H3515 | הָרָעָב -அந்த-பஞ்சம் H7458 | בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776 | כְּנָעַן கானான் | וְעַתָּה -மற்றும்-இப்பொழுது H6258
יֵשְׁבוּ־ குடியிருக்கட்டும்- H3427 | נָא தயவுசெய்து H4994 | עֲבָדֶיךָ அடியார்கள்-உன் H5650 | בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776 | גֹּשֶׁן׃ கோஷேன் H1657

> கானான் தேசத்திலே பஞ்சம் கொடிதாயிருக்கிறது; உமது அடியாரின் மந்தைகளுக்கு மேய்ச்சல் இல்லாததால், இந்த தேசத்திலே தங்கவந்தோம்; உமது அடியாராகிய நாங்கள் கோசேன் நாட்டிலே குடியிருக்க தயவுசெய்யவேண்டும்” என்று வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

5
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | פַּרְעֹה பார்வோன் H6547 | אֶל־ நோக்கி- H0413 | יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 | לֵאמֹר -க்கு-சொல்ல H0559 | אָבִיךָ தகப்பன்-உன் H0001
וְאַחֶיךָ -மற்றும்-சகோதரர்கள்-உன் H0251 | בָּאוּ வந்தார்கள் H0935 | אֵלֶיךָ׃ உன்னிடம் H0413

> அப்பொழுது பார்வோன் யோசேப்பை நோக்கி: “உன்னுடைய தகப்பனும், சகோதரர்களும் உன்னிடத்தில் வந்திருக்கிறார்களே.

6
אֶרֶץ தேசம் H0776 | מִצְרַיִם எகிப்து H4714 | לְפָנֶיךָ -க்கு-முன்னே-உன் H6440 | הִוא அது H1931 | בְּמֵיטַב -இல்-சிறந்த H4315 | הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776 | הוֹשֵׁב குடியிருக்கச்செய் H3427
אֶת־ ஏத்- H0853 | אָבִיךָ தகப்பன்-உன் H0001 | וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853 | אַחֶיךָ சகோதரர்கள்-உன் H0251 | יֵשְׁבוּ குடியிருக்கட்டும் H3427 | בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776
גֹּשֶׁן கோஷேன் H1657 | וְאִם־ -மற்றும்-அம்- | יָדַעְתָּ அறிவாய் H3045 | וְיֶשׁ־ -மற்றும்-உண்டு- H3426 | בָם -இல்-அவர்களில் | אַנְשֵׁי־ மனிதர்கள்- H0376
חַיִל திறமை H2428 | וְשַׂמְתָּם -மற்றும்-வைப்பாய்-அவர்களை | שָׂרֵי தலைவர்கள் H8269 | מִקְנֶה மந்தை H4735 | עַל־ மேல்- | אֲשֶׁר־ அஷெர்- | לִי׃ -க்கு-என்

> எகிப்துதேசம் உனக்கு முன்பாக இருக்கிறது; தேசத்திலுள்ள நல்ல இடத்திலே உன்னுடைய தகப்பனையும், சகோதரர்களையும் குடியேறும்படி செய்; அவர்கள் கோசேன் நாட்டிலே குடியிருக்கலாம்; அவர்களுக்குள்ளே திறமையுள்ளவர்கள் உண்டென்று உனக்குத் தெரிந்திருந்தால், அவர்களை என் ஆடுமாடுகளை விசாரிக்கிறதற்குத் தலைவராக ஏற்படுத்தலாம் என்றான்.

7 וַיָּבֵא -மற்றும்-கொண்டுவந்தான் H0935 | יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 | אֶת־ ஏத்- H0853 | יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290 | אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001
וַיַּעֲמִדֵהוּ -மற்றும்-நிறுத்தினான்-அவனை H5975 | לִפְנֵי -க்கு-முன்னே H6440 | פַרְעֹה பார்வோன் H6547 | וַיְבָרֶךְ -மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான் H1288
יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290 | אֶת־ ஏத்- H0853 | פַּרְעֹה׃ பார்வோன் H6547

> பின்பு, யோசேப்பு தன் தகப்பனாகிய யாக்கோபை அழைத்துக்கொண்டுவந்து, அவனைப் பார்வோனுக்கு முன்பாக நிறுத்தினான். யாக்கோபு பார்வோனை ஆசீர்வதித்தான்.

8 וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | פַּרְעֹה பார்வோன் H6547 | אֶל־ நோக்கி- H0413 | יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290 | כַּמָּה எவ்வளவு H4100 | יְמֵי நாட்கள் H3117 | שְׁנֵי வருடங்கள் H8141
חַיֶּיךָ׃ ஆயுள்-உன்

> பார்வோன் யாக்கோபை நோக்கி: “உமக்கு வயது என்ன” என்று கேட்டான்.

9 וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 | יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290 | אֶל־ நோக்கி- H0413 | פַּרְעֹה பார்வோன் H6547 | יְמֵי நாட்கள் H3117 | שְׁנֵי வருடங்கள் H8141
מְגוּרַי பரதேசம்-என் H4033 | שְׁלֹשִׁים முப்பது H7970 | וּמְאַת -மற்றும்-நூறு H3967 | שָׁנָה வருடம் H8141 | מְעַט சொற்பம் H4592 | וְרָעִים -மற்றும்-தீமையான | הָיוּ ஆனார்கள் H1961
יְמֵי நாட்கள் H3117 | שְׁנֵי வருடங்கள் H8141 | חַיַּי ஆயுள்-என் | וְלֹא -மற்றும்-இல்லை H3808 | הִשִּׂיגוּ அடைந்தன H5381 | אֶת־ ஏத்- H0853 | יְמֵי நாட்கள் H3117 | שְׁנֵי வருடங்கள் H8141
חַיֵּי ஆயுள் | אֲבֹתַי முன்னோர்கள்-என் H0001 | בִּימֵי -இல்-நாட்கள் H3117 | מְגוּרֵיהֶם׃ பரதேசம்-அவர்களுடைய H4033

> அதற்கு யாக்கோபு: “நான் பரதேசியாக வாழ்ந்த நாட்கள் 130 வருடங்கள்; என் ஆயுசு நாட்கள் கொஞ்சமும் வேதனை நிறைந்ததுமாக இருக்கிறது; அவைகள் பரதேசிகளாக வாழ்ந்த என் பிதாக்களுடைய ஆயுசு நாட்களுக்கு வந்து எட்டவில்லை” என்று பார்வோனுடனே சொன்னான்.

10 וַיְבָרֶךְ -மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான் H1288 | יַעֲקֹב யாக்கோபு H3290 | אֶת־ ஏத்- H0853 | פַּרְעֹה பார்வோன் H6547 | וַיֵּצֵא -மற்றும்-புறப்பட்டான் H3318
מִלִּפְנֵי -இருந்து-முன்னிலை H6440 | פַּרְעֹה׃ பார்வோன் H6547

> பின்னும் யாக்கோபு பார்வோனை ஆசீர்வதித்து, அவனிடத்திலிருந்து புறப்பட்டுப்போனான்.

11

וַיּוֹשֵׁב -மற்றும்-குடியிருக்கச்செய்தான் H3427
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶת־ ஏத்- H0853
אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001
וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853
אֶחָיו சகோதரர்கள்-அவனுடைய H0251
וַיִּתֵּן -மற்றும்-கொடுத்தான் H5414
לָהֶם -க்கு-அவர்கள்
אֲחֻזָּה சொத்து H0272
בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776
מִצְרַיִם எகிப்து H4714
בְּמֵיטַב -இல்-சிறந்த H4315
הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776
בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776
רַעְמְסֵס ராமசேஸ் H7486
כַּאֲשֶׁר -போல-அஷெர்
צִוָּה கட்டளையிட்டான் H6680
פַרְעֹה׃ பார்வோன் H6547

> பார்வோன் கட்டளையிட்டபடியே, யோசேப்பு தன்னுடைய தகப்பனுக்கும், சகோதரர்களுக்கும் எகிப்துதேசத்திலே நல்ல நாடாகிய ராமசேஸ் என்னும் நாட்டைச் சொந்தமாகக் கொடுத்து, அவர்களைக் குடியேற்றினான்.

12

וַיְכַלְכֵּל -மற்றும்-பராமரித்தான் H3557
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶת־ ஏத்- H0853
אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001
וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853
אֶחָיו சகோதரர்கள்-அவனுடைய H0251
וְאֵת -மற்றும்-ஏத் H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
בֵּית வீடு
אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001
לֶחֶם அப்பம் H3899
לְפִי -க்கு-படி H6310
הַטָּף׃ -அந்த-குழந்தைகள் H2945

> யோசேப்பு தன்னுடைய தகப்பனையும், சகோதரர்களையும் தன் தகப்பனுடைய குடும்பத்தார் அனைவரையும், அவரவர்கள் குடும்பத்திற்குத்தக்கதாக ஆகாரம் கொடுத்து ஆதரித்துவந்தான்.

13

וְלֶחֶם -மற்றும்-அப்பம் H3899
אֵין இல்லை H0369
בְּכָל־ -இல்-எல்லா- H3605
הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776
כִּי־ ஏனெனில்-
כָבֵד கடுமையான H3515
הָרָעָב -அந்த-பஞ்சம் H7458
מְאֹד மிகவும் H3966
וַתֵּלַהּ -மற்றும்-சோர்ந்தது
אֶרֶץ தேசம் H0776
מִצְרַיִם எகிப்து H4714
וְאֶרֶץ -மற்றும்-தேசம் H0776
כְּנַעַן கானான்
מִפְּנֵי -இருந்து-முன்னிலை H6440
הָרָעָב׃ -அந்த-பஞ்சம் H7458

> பஞ்சம் மிகவும் கொடிதாயிருந்தது; தேசமெங்கும் ஆகாரம் கிடைக்காமல்போனது; எகிப்துதேசமும் கானான்தேசமும் பஞ்சத்தினாலே நலிந்துபோனது.

14
וַיְלַקֵּט -மற்றும்-சேகரித்தான் H3950
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶת־ ஏத்- H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
הַכֶּסֶף -அந்த-வெள்ளி H3701
הַנִּמְצָא -அந்த-காணப்பட்ட H4672
בְאֶרֶץ־ -இல்-தேசம்- H0776
מִצְרַיִם எகிப்து H4714
וּבְאֶרֶץ -மற்றும்-இல்-தேசம் H0776
כְּנַעַן கானான்
בַּשֶּׁבֶר -இல்--அந்த-தானியம் H7668
אֲשֶׁר־ அஷெர்-
הֵם அவர்கள் H1992
שֹׁבְרִים வாங்குகிறவர்கள் H7666
וַיָּבֵא -மற்றும்-கொண்டுவந்தான் H0935
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶת־ ஏத்- H0853
הַכֶּסֶף -அந்த-வெள்ளி H3701
בֵּיתָה வீடு
פַּרְעֹה׃ பார்வோன் H6547

> யோசேப்பு எகிப்துதேசத்திலும் கானான்தேசத்திலுமுள்ள பணத்தையெல்லாம் தானியம் வாங்கியவர்களிடத்திலிருந்து பெற்று, அதைப் பார்வோன் அரண்மனையிலே கொண்டுபோய்ச் சேர்த்தான்.

15
וַיִּתֹּם -மற்றும்-தீர்ந்தது H8552
הַכֶּסֶף -அந்த-வெள்ளி H3701
מֵאֶרֶץ -இருந்து-தேசம் H0776
מִצְרַיִם எகிப்து H4714
וּמֵאֶרֶץ -மற்றும்-இருந்து-தேசம் H0776
כְּנַעַן கானான்
וַיָּבֹאוּ -மற்றும்-வந்தார்கள் H0935
כָל־ எல்லா- H3605
מִצְרַיִם எகிப்து H4713
אֶל־ நோக்கி- H0413
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
לֵאמֹר -க்கு-சொல்ல H0559
הָבָה־ கொடு- H3051
לָּנוּ -க்கு-எங்கள்
לֶחֶם அப்பம் H3899
וְלָמָּה -மற்றும்-ஏன் H4100
נָמוּת சாவோம் H4191
נֶגְדֶּךָ முன்னே-உன் H5048
כִּי ஏனெனில்
אָפֵס தீர்ந்தது H0656
כָּסֶף׃ வெள்ளி H3701

> எகிப்துதேசத்திலும் கானான்தேசத்திலுமுள்ள பணம் செலவழிந்தபோது, எகிப்தியர்கள் எல்லோரும் யோசேப்பினிடத்தில் வந்து: “எங்களுக்கு ஆகாரம் தாரும்; பணம் இல்லை, அதினால் நாங்கள் உமக்கு முன்பாகச் சாகவேண்டுமோ” என்றார்கள்.

16
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
הָבוּ கொடுங்கள் H3051
מִקְנֵיכֶם மந்தைகள்-உங்களுடைய H4735
וְאֶתְּנָה -மற்றும்-கொடுப்பேன் H5414
לָכֶם -க்கு-உங்கள்
בְּמִקְנֵיכֶם -இல்-மந்தைகள்-உங்களுடைய H4735
אִם־ அம்-
אָפֵס தீர்ந்தது H0656
כָּסֶף׃ வெள்ளி H3701

> அதற்கு யோசேப்பு: “உங்களிடத்தில் பணம் இல்லாமல்போனால், உங்கள் ஆடுமாடுகளைக் கொடுங்கள்; அவைகளுக்குப் பதிலாக உங்களுக்குத் தானியம் கொடுக்கிறேன்” என்றான்.

יוֹסֵף	אֶל־	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	17
யோசேப்பு	நோக்கி-	மந்தைகள்-அவர்களுடைய	ஏத்-	-மற்றும்-கொண்டுவந்தார்கள்	
H3130	H0413	H4735	H0853	H0935	

בַּסּוּסִים	לֶחֶם	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן
-இல்--அந்த-குதிரைகள்	அப்பம்	யோசேப்பு	-க்கு-அவர்கள்	-மற்றும்-கொடுத்தான்
	H3899	H3130		H5414

הַבָּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה
-அந்த-மாடு	-மற்றும்-இல்-மந்தை	-அந்த-ஆடு	-மற்றும்-இல்-மந்தை
H1241	H4735	H6629	H4735

בַּלֶּחֶם	וַיְנַהֲלֵם	וּבַחֲמֹרִים
-இல்--அந்த-அப்பம்	-மற்றும்-வழிநடத்தினான்-அவர்களை	-மற்றும்-இல்--அந்த-கழுதைகள்
H3899	H5095	H2543

הַהִוא׃	בַּשָּׁנָה	מִקְנֵהֶם	בְּכָל־
-அந்த-அந்த	-இல்--அந்த-வருடம்	மந்தைகள்-அவர்களுடைய	-இல்-எல்லா-
H1931	H8141	H4735	H3605

அவர்கள் தங்கள் ஆடுமாடு முதலானவைகளை யோசேப்பினிடத்தில் கொண்டுவந்தார்கள்; யோசேப்பு குதிரைகளையும் ஆடுகளையும் மாடுகளையும் கழுதைகளையும் வாங்கிக்கொண்டு, அந்த வருடம் அவர்களுடைய ஆடுமாடு முதலான எல்லாவற்றிற்கும் பதிலாக அவர்களுக்கு ஆகாரம் கொடுத்து, அவர்களை ஆதரித்தான்.

אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	הַהִוא	הַשָּׁנָה	וַתִּתֹּם	18
அவனிடம்	-மற்றும்-வந்தார்கள்	-அந்த-அந்த	-அந்த-வருடம்	-மற்றும்-முடிந்தது	
H0413	H0935	H1931	H8141	H8552	

לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה
இல்லை-	-க்கு-அவன்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்	-அந்த-இரண்டாம்	-இல்--அந்த-வருடம்
H3808		H0559	H8145	H8141

הַכֶּסֶף	תַּם	אִם־	כִּי	מֵאֲדֹנִי	נְכַחֵד
-அந்த-வெள்ளி	தீர்ந்தது	அம்-	ஏனெனில்	-இருந்து-ஆண்டவன்-என்	மறைப்போம்
H3701	H8552			H0113	H3582

נִשְׁאַר	לֹא	אֲדֹנִי	אֶל־	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה
மீதியாயிருக்கிறது	இல்லை	ஆண்டவன்-என்	நோக்கி-	-அந்த-மிருகம்	-மற்றும்-மந்தை
H7604	H3808	H0113	H0413	H0929	H4735

גְּוִיָּתֵנוּ	אִם־	בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לִפְנֵי
உடல்கள்-எங்களுடைய	அம்-	தவிர	ஆண்டவன்-என்	-க்கு-முன்னே
H1472		H1115	H0113	H6440

וְאַדְמָתֵנוּ׃
-மற்றும்-நிலம்-எங்களுடைய
H0127

அந்த வருடம் முடிந்தபின், அடுத்தவருடத்திலே அவர்கள் அவனிடத்தில் வந்து: “பணமும் செலவழிந்துபோனது; எங்களுடைய ஆடுமாடு முதலானவைகளும் எங்கள் ஆண்டவனைச் சேர்ந்தது; எங்களுடைய சரீரமும், நிலமுமே அல்லாமல், எங்கள் ஆண்டவனுக்கு முன்பாக மீதியானது ஒன்றும் இல்லை; இது எங்கள் ஆண்டவனுக்குத் தெரியாத காரியம் அல்ல.

19 לָ֣מָּה ஏன் H4100 · נָמ֣וּת சாவோம் H4191 · לְעֵינֶ֗יךָ -க்கு-கண்கள்-உன் · גַּם־ கூட- H1571 · אֲנַ֙חְנוּ֙ நாங்கள் H0587 · גַּ֣ם கூட H1571 · אַדְמָתֵ֔נוּ நிலம்-எங்களுடைய H0127 · קְנֵֽה־ வாங்கு- H7069

אֹתָ֥נוּ எங்களை H0853 · וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853 · אַדְמָתֵ֖נוּ நிலம்-எங்களுடைய H0127 · בַּלָּ֑חֶם -இல்--அந்த-அப்பம் H3899 · וְנִֽהְיֶ֞ה -மற்றும்-ஆவோம் H1961

אֲנַ֤חְנוּ நாங்கள் H0587 · וְאַדְמָתֵ֙נוּ֙ -மற்றும்-நிலம்-எங்களுடைய H0127 · עֲבָדִ֣ים அடிமைகள் H5650 · לְפַרְעֹ֔ה -க்கு-பார்வோன் H6547 · וְתֶן־ -மற்றும்-கொடு- H5414

זֶ֗רַע விதை H2233 · וְנִֽחְיֶה֙ -மற்றும்-பிழைப்போம் H2421 · וְלֹ֣א -மற்றும்-இல்லை H3808 · נָמ֔וּת சாவோம் H4191 · וְהָאֲדָמָ֖ה -மற்றும்--அந்த-நிலம் H0127 · לֹ֥א இல்லை H3808

תֵשָֽׁם׃ பாழாகும் H3456

> நாங்களும் எங்களுடைய நிலங்களும் உம்முடைய கண்களுக்கு முன்பாக அழிந்து போகலாமா? நீர் எங்களையும் எங்களுடைய நிலங்களையும் வாங்கிக்கொண்டு, ஆகாரம் கொடுக்கவேண்டும்; நாங்களும் எங்களுடைய நிலங்களும் பார்வோனுக்கு உடைமைகளாயிருப்போம்; நாங்கள் சாகாமல் உயிரோடிருக்கவும், நிலங்கள் பாழாகப் போகாமலிருக்கவும், எங்களுக்கு விதைத்தானியத்தைத் தாரும்” என்றார்கள்.

20 וַיִּ֨קֶן -மற்றும்-வாங்கினான் H7069 · יוֹסֵ֜ף யோசேப்பு H3130 · אֶת־ ஏத்- H0853 · כָּל־ எல்லா- H3605 · אַדְמַ֤ת நிலம் H0127 · מִצְרַ֙יִם֙ எகிப்து H4714 · לְפַרְעֹ֔ה -க்கு-பார்வோன் H6547

כִּֽי־ ஏனெனில்- · מָכְר֤וּ விற்றார்கள் H4376 · מִצְרַ֙יִם֙ எகிப்து H4713 · אִ֣ישׁ மனிதன் H0376 · שָׂדֵ֔הוּ வயல்-அவனுடைய · כִּֽי־ ஏனெனில்-

חָזַ֥ק வலுவாக-இருந்தது H2388 · עֲלֵהֶ֖ם மேல்-அவர்கள் · הָרָעָ֑ב -அந்த-பஞ்சம் H7458 · וַתְּהִ֥י -மற்றும்-ஆனது H1961 · הָאָ֖רֶץ -அந்த-தேசம் H0776

לְפַרְעֹֽה׃ -க்கு-பார்வோன் H6547

> அப்படியே எகிப்தியர்கள் தங்களுக்குப் பஞ்சம் அதிகமானதால் அவரவர் தங்கள் தங்கள் வயல் நிலங்களை விற்றார்கள்; யோசேப்பு எகிப்தின் நிலங்கள் எல்லாவற்றையும் பார்வோனுக்காக வாங்கினான்; இந்த விதமாக அந்த பூமி பார்வோனுடையதாயிற்று.

21 וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853 · הָעָ֕ם -அந்த-மக்கள் · הֶעֱבִ֥יר நகர்த்தினான் · אֹת֖וֹ அவர்களை H0853 · לֶעָרִ֑ים -க்கு-நகரங்கள் · מִקְצֵ֥ה -இருந்து-முனை

גְבוּל־ எல்லை- H1366 · מִצְרַ֖יִם எகிப்து H4714 · וְעַד־ -மற்றும்-வரை- H5704 · קָצֵֽהוּ׃ முனை-அதனுடைய

> மேலும் அவன் எகிப்தின் ஒரு எல்லை முதல் மறு எல்லைவரைக்குமுள்ள மக்களை அந்தந்தப் பட்டணங்களில் குடிமாறிப்போகச்செய்தான்.

22
רַק மட்டும் H7535
אַדְמַת நிலம் H0127
הַכֹּהֲנִים -அந்த-ஆசாரியர்கள் H3548
לֹא இல்லை H3808
קָנָה வாங்கினான் H7069
כִּי ஏனெனில்
חֹק சட்டம் H2706
לַכֹּהֲנִים -க்கு-ஆசாரியர்கள் H3548
מֵאֵת -இருந்து-ஏத் H0854
פַּרְעֹה பார்வோன் H6547
וְאָכְלוּ -மற்றும்-சாப்பிட்டார்கள் H0398
אֶת־ ஏத்- H0853
חֻקָּם பங்கு-அவர்களுடைய H2706
אֲשֶׁר அஷெர்
נָתַן கொடுத்தான் H5414
לָהֶם -க்கு-அவர்கள்
פַּרְעֹה பார்வோன் H6547
עַל־ மேல்-
כֵּן ஆதலால்
לֹא இல்லை H3808
מָכְרוּ விற்றார்கள் H4376
אֶת־ ஏத்- H0853
אַדְמָתָם׃ நிலம்-அவர்களுடைய H0127

ஆசாரியர்களுடைய நிலத்தை மாத்திரம் அவன் வாங்கவில்லை; அது பார்வோனாலே ஆசாரியர்களுக்கு மானியமாகக் கொடுக்கப்பட்டிருந்ததாலும், பார்வோன் அவர்களுக்குக் கொடுத்த மானியத்தினாலே அவர்கள் வாழ்க்கை நடத்திவந்ததாலும், அவர்கள் தங்கள் நிலத்தை விற்கவில்லை.

23
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
יוֹסֵף யோசேப்பு H3130
אֶל־ நோக்கி- H0413
הָעָם -அந்த-மக்கள்
הֵן இதோ H2005
קָנִיתִי வாங்கினேன் H7069
אֶתְכֶם உங்களை H0853
הַיּוֹם -அந்த-இன்று H3117
וְאֶת־ -மற்றும்-ஏத்- H0853
אַדְמַתְכֶם நிலம்-உங்களுடைய H0127
לְפַרְעֹה -க்கு-பார்வோன் H6547
הֵא־ இதோ- H1887
לָכֶם -க்கு-உங்கள்
זֶרַע விதை H2233
וּזְרַעְתֶּם -மற்றும்-விதைப்பீர்கள் H2232
אֶת־ ஏத்- H0853
הָאֲדָמָה׃ -அந்த-நிலம் H0127

பின்னும் யோசேப்பு மக்களை நோக்கி: “இதோ, இன்று உங்களையும் உங்கள் நிலங்களையும் பார்வோனுக்காக வாங்கிக்கொண்டேன்; இதோ, உங்களுக்குக் கொடுக்கப்படுகிற விதைத் தானியம், இதை நிலத்தில் விதையுங்கள்.

24
וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961
בַּתְּבוּאֹת -இல்--அந்த-அறுவடைகள் H8393
וּנְתַתֶּם -மற்றும்-கொடுப்பீர்கள் H5414
חֲמִישִׁית ஐந்தில்-ஒரு-பங்கு H2549
לְפַרְעֹה -க்கு-பார்வோன் H6547
וְאַרְבַּע -மற்றும்-நான்கு H0702
הַיָּדֹת -அந்த-பங்குகள் H3027
יִהְיֶה இருக்கும் H1961
לָכֶם -க்கு-உங்கள்
לְזֶרַע -க்கு-விதை H2233
הַשָּׂדֶה -அந்த-வயல்
וּלְאָכְלְכֶם -மற்றும்-க்கு-சாப்பிட-உங்கள் H0400
וְלַאֲשֶׁר -மற்றும்-க்கு-அஷெர்
בְּבָתֵּיכֶם -இல்-வீடுகள்-உங்களுடைய
וְלֶאֱכֹל -மற்றும்-க்கு-சாப்பிட H0398
לְטַפְּכֶם׃ -க்கு-குழந்தைகள்-உங்களுடைய H2945

விளைச்சலில் ஐந்தில் ஒரு பங்கைப் பார்வோனுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்; மற்ற நான்கு பங்கும் வயலுக்கு விதையாகவும் உங்களுக்கும் உங்கள் குடும்பத்தாருக்கும் உங்கள் குழந்தைகளுக்கும் ஆகாரமாகவும் உங்களுடையதாகவும் இருக்கட்டும்” என்றான்.

25

חֵ֥ן	נִמְצָא־	הֶחֱיִתָ֑נוּ	וַיֹּאמְר֖וּ
தயவு	கண்டுபிடிப்போம்-	உயிர்பிழைக்கச்செய்தாய்-எங்களை	-மற்றும்-சொன்னார்கள்
H2580	H4672	H2421	H0559

לְפַרְעֹֽה׃	עֲבָדִ֖ים	וְהָיִ֥ינוּ	אֲדֹנִ֔י	בְּעֵינֵ֣י
-க்கு-பார்வோன்	அடிமைகள்	-மற்றும்-ஆவோம்	ஆண்டவன்-என்	-இல்-கண்கள்
H6547	H5650	H1961	H0113	

> அப்பொழுது அவர்கள்: “நீர் எங்களுடைய உயிரைக் காப்பாற்றினீர்; எங்கள் ஆண்டவனுடைய கண்களில் எங்களுக்குத் தயவு கிடைக்கவேண்டும்; நாங்கள் பார்வோனுக்கு அடிமைகளாயிருக்கிறோம்” என்றார்கள்.

26

הַזֶּ֔ה	הַיּ֣וֹם	עַד־	לְחֹ֗ק	יוֹסֵ֜ף	אֹתָ֨הּ	וַיָּ֣שֶׂם
-அந்த-இந்த	-அந்த-இன்று	வரை-	-க்கு-சட்டம்	யோசேப்பு	அதை	-மற்றும்-வைத்தான்
H2088	H3117	H5704	H2706	H3130	H0853	

אַדְמַ֣ת	רַ֞ק	לַחֹ֑מֶשׁ	לְפַרְעֹ֖ה	מִצְרַ֛יִם	אַדְמַ֧ת	עַל־
நிலம்	மட்டும்	-க்கு--அந்த-ஐந்தில்-ஒரு-பங்கு	-க்கு-பார்வோன்	எகிப்து	நிலம்	மேல்-
H0127	H7535	H2569	H6547	H4714	H0127	

לְפַרְעֹֽה׃	הָיְתָ֖ה	לֹ֥א	לְבַדָּ֔ם	הַכֹּֽהֲנִים֙
-க்கு-பார்வோன்	ஆனது	இல்லை	தனியாக-அவர்களுடைய	-அந்த-ஆசாரியர்கள்
H6547	H1961	H3808	H0905	H3548

> ஐந்தில் ஒன்று பார்வோனுக்குச் சேரும் வாரம் என்று யோசேப்பு விதித்த கட்டளையின்படி எகிப்து தேசத்திலே இந்த நாள்வரைக்கும் நடந்துவருகிறது; ஆசாரியரின் நிலம் மாத்திரம் பார்வோனைச் சேராமலிருந்தது.

27

גֹּ֑שֶׁן	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֖יִם	בְּאֶ֥רֶץ	יִשְׂרָאֵ֛ל	וַיֵּ֧שֶׁב
கோஷேன்	-இல்-தேசம்	எகிப்து	-இல்-தேசம்	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-குடியிருந்தான்
H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427

וַיִּרְבּ֖וּ	וַיִּפְר֥וּ	בָ֔הּ	וַיֵּאָחֲז֣וּ
-மற்றும்-பெருகினார்கள்	-மற்றும்-பலுகினார்கள்	-இல்-அதில்	-மற்றும்-சொத்து-பெற்றார்கள்
	H6509		H0270

מְאֹֽד׃
மிகவும்
H3966

> இஸ்ரவேலர்கள் எகிப்து தேசத்திலுள்ள கோசேன் நாட்டிலே குடியிருந்தார்கள்; அங்கே நிலங்களை உரிமைபாராட்டி, மிகவும் பலுகிப் பெருகினார்கள்.

28

שָׁנָ֑ה	עֶשְׂרֵ֖ה	שְׁבַ֥ע	מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	יַעֲקֹב֙	וַיְחִ֤י
வருடம்	பத்து	ஏழு	எகிப்து	-இல்-தேசம்	யாக்கோபு	-மற்றும்-வாழ்ந்தான்
H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421

שָׁנִ֔ים	שֶׁ֣בַע	חַיָּ֔יו	שְׁנֵ֣י	יַעֲקֹ֗ב	יְמֵי־	וַיְהִ֤י
வருடங்கள்	ஏழு	ஆயுள்-அவனுடைய	வருடங்கள்	யாக்கோபு	நாட்கள்-	-மற்றும்-ஆனது
H8141	H7651		H8141	H3290	H3117	H1961

שָׁנָֽה׃	וּמְאַ֖ת	וְאַרְבָּעִ֖ים
வருடம்	-மற்றும்-நூறு	-மற்றும்-நாற்பது
H8141	H3967	H0705

> யாக்கோபு எகிப்து தேசத்திலே பதினேழு வருடங்கள் இருந்தான்; யாக்கோபுடைய ஆயுசு நாட்கள் நூற்றுநாற்பத்தேழு வருடங்கள்.

וַיִּקְרָא	לָמוּת	יִשְׂרָאֵל	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ	29
-மற்றும்-அழைத்தான்	-க்கு-சாக	இஸ்ரவேல்	நாட்கள்-	-மற்றும்-நெருங்கின	
H7121	H4191	H3478	H3117	H7126	

אִם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	לִבְנוֹ
அம்-	-க்கு-அவன்	-மற்றும்-சொன்னான்	-க்கு-யோசேப்பு	-க்கு-மகன்-அவனுடைய
		H0559	H3130	

תַּחַת	יָדְךָ	נָא	שִׂים־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא
கீழே	கை-உன்	தயவுசெய்து	வை-	-இல்-கண்கள்-உன்	தயவு	கண்டேன்	தயவுசெய்து
H8478	H3027	H4994			H2580	H4672	H4994

אַל־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּדִי	וְעָשִׂיתָ	יְרֵכִי
அல்-	-மற்றும்-உண்மை	கிருபை	என்னுடன்	-மற்றும்-செய்வாய்	தொடை-என்
H0408	H0571		H5978		H3409

בְּמִצְרָיִם׃	תִקְבְּרֵנִי	נָא
-இல்-எகிப்து	அடக்கம்செய்யாதே-என்னை	தயவுசெய்து
H4714	H6912	H4994

> இஸ்ரவேல் மரணமடையும் காலம் நெருங்கியது. அப்பொழுது அவன் தன் மகனாகிய யோசேப்பை வரவழைத்து, அவனை நோக்கி: “என்மேல் உனக்குத் தயவுண்டானால், உன் கையை என் தொடையின்கீழ் வைத்து எனக்கு நம்பிக்கையும் உண்மையுமுள்ளவனாயிரு; என்னை எகிப்திலே அடக்கம் செய்யாதிருப்பாயாக.

וּנְשָׂאתַנִי	אֲבֹתַי	עִם־	וְשָׁכַבְתִּי	30
-மற்றும்-எடுத்துச்செல்வாய்-என்னை	முன்னோர்கள்-என்	உடன்-	-மற்றும்-படுப்பேன்	
H5375	H0001		H7901	

בִּקְבֻרָתָם	וּקְבַרְתַּנִי	מִמִּצְרַיִם
-இல்-கல்லறை-அவர்களுடைய	-மற்றும்-அடக்கம்செய்வாய்-என்னை	-இருந்து-எகிப்து
H6900	H6912	H4714

כִּדְבָרֶךָ׃	אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר
-போல-வார்த்தை-உன்	செய்வேன்	நான்	-மற்றும்-சொன்னான்
H1697		H0595	H0559

> நான் என் பிதாக்களோடு படுத்துக்கொள்ளவேண்டும்; ஆகையால், நீ என்னை எகிப்திலிருந்து எடுத்துக்கொண்டுபோய், அவர்களை அடக்கம்செய்திருக்கிற நிலத்திலே என்னையும் அடக்கம்செய்” என்றான். அதற்கு அவன்: “உமது சொற்படி செய்வேன்” என்றான்.

לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	לִי	הִשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר	31
-க்கு-அவன்	-மற்றும்-ஆணையிட்டான்	-க்கு-என்	ஆணையிடு	-மற்றும்-சொன்னான்	
	H7650		H7650	H0559	

פ	הַמִּטָּה׃	רֹאשׁ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחוּ
ப	-அந்த-கட்டில்	தலை	மேல்-	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-பணிந்தான்
	H4296			H3478	H7812

> அப்பொழுது அவன்: “எனக்கு ஆணையிட்டுக்கொடு” என்றான்; அவனுக்கு ஆணையிட்டுக்கொடுத்தான். அப்பொழுது இஸ்ரவேல் கை கோலில் சாய்ந்து தொழுதுகொண்டான்.